



# Domínios de Lingu@gem

1º Trimestre 2016  
Volume 10, número 1

Organização: Alice Cunha de Freitas

ISSN: 1980-5799

## Expediente

### Universidade Federal de Uberlândia

#### *Reitor*

Prof. Elmiro Santos Resende

#### *Vice-Reitor*

Prof. Eduardo Nunes Guimarães

#### *Diretora da EDUFU*

Profa. Joana Luiza Muylaert de Araújo

#### *Diretora do Instituto de Letras e Linguística*

Profa. Maria Inês Vasconcelos Felice

EDUFU – Editora e Livraria da Universidade Federal de Uberlândia  
Av. João Naves de Ávila, 2121 - Bloco 1S - Térreo - Campus Santa Mônica - CEP: 38.408-  
144 - Uberlândia - MG  
Telefax: (34) 3239-4293  
Email : vendas@edufu.ufu.br | www.edufu.ufu.br

### **Editoração e Diagramação: Guilherme Fromm**

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
Sistema de Bibliotecas da UFU, MG, Brasil.

---

Domínios de Linguagem, v. 10, n. 1, 2016, Uberlândia, Universidade Federal  
de Uberlândia, Instituto de Letras e Linguística, 2007-

Trimestral.

Modo de acesso:

<http://www.seer.ufu.br/index.php/dominiosdelinguagem>

Editoração: Guilherme Fromm.

Organização: Alice Cunha de Freitas.

ISSN: 1980-5799

1. Linguística - Periódicos. 2. Linguística aplicada - Periódicos.  
I. Universidade Federal de Uberlândia. Instituto de Letras e Linguística.

CDU: 801(05)

---

*Todos os artigos desta revista são de inteira responsabilidade de seus autores, não cabendo qualquer responsabilidade legal sobre seu conteúdo à Revista, ao Instituto de Letras e Linguística ou à Edufu.*

## ***Domínios de Linguagem***

### **Diretor**

Guilherme Fromm (UFU)

### **Conselho Editorial**

Ariel Novodvorski (UFU)

Betina Ribeiro Rodrigues da Cunha (UFU)

Eliana Dias (UFU)

Fabio Izaltino Laura (UFU)

Cristiane Carvalho de Paula Brito (UFU)

Marleide Dias Esqueda (UFU)

### **Comissão Científica**

Adriana Cristina Cristianini (UFU), Aldo Luiz Bizzocchi (FMU), Alice Cunha de Freitas (UFU), Ataliba T. de Castilho (USP/UNICAMP), Carla Nunes Vieira Tavares (UFU), Cecília Magalhães Mollica (UFRJ), Cintia Vianna (UFU), Cirineu Cecote Stein (UFPB), Claudia Maria Xatara (UNESP), Claudia Zavaglia (UNESP/SJ Rio Preto), Cláudio Márcio do Carmo (UFOP), Cleci Regina Bevilacqua (UFRGS), Clecio dos Santos Bunzen (UNIFESP), Cristiane Brito (UFU), Dánie Marcelo Jesus (UFMT), Deise Prina Dutra (UFMG), Dilma Maria de Mello (UFU), Dilys Karen Rees (UFG), Eduardo Batista da Silva (UEG), Elisa Battisti (UFRGS), Elisete Carvalho Mesquita (UFU), Ernesto Sérgio Bertoldo (UFU), Fabiana Vanessa Gonzalis (UFU), Fernanda Costa Ribas (UFU), Francine de Assis Silveira (UFU), Francis Henrik Aubert (USP), Gabriel Antunes Araujo (USP), Gabriel de Avila Othero (UFRGS), Giacomo Figueredo (UFOP), Hardarik Bluehdorn (Institut für Deutsche Sprache Mannheim – Alemanha), Heliana Mello (UFMG), Heloisa Mara Mendes (UFU), Igor Antônio Lourenço da Silva (UFU), Irenilde Pereira dos Santos (USP), Jacqueline de Fatima dos Santos Moraes (UERJ), Janice Helena Chaves Marinho (UFMG), João Bôscio Cabral dos Santos (UFU), Jose Luiz Fiorin (USP), José Ribamar Lopes Batista Júnior (CAF/UFPI), José Sueli de Magalhães (UFU), Karylleila Santos Andrade (UFT), Luiz Carlos Travaglia (UFU), Liliane Santos (Université Charles-de-Gaulle - Lille 3 - França), Manoel Mourivaldo Santiago-Almeida (USP), Marcelo Módolo (USP), Márcia Mendonça (UNICAMP), Maria Angélica Furtado da Cunha (UFRN), Maria Aparecida Resende Ottoni (UFU), Maria Cecília de Lima (UFU), Maria Célia Lima-Hernandes (USP), Maria de Fátima Fonseca Guilherme (UFU), Maria do Perpétuo Socorro Cardoso da Silva (UEPA), Maria Helena de Paula (UFG), Maria José Bocorny Finatto (UFRGS), Maria Luisa Ortiz Alvarez (UnB), Maria Luiza Braga (UFRJ), Maria Suzana Moreira do Carmo (UFU), Marlúcia Maria Alves (UFU), Maurício Viana Araújo (UFU), Michael J. Ferreira (Georgetown University – EUA), Montserrat Souto (Universidade Santiago de Compostela – Espanha), Nilza Barrozo Dias (UFF), Patricia de Jesus Carvalhinhos (USP), Paulo Osório (Universidade da Beira Interior – Portugal), Paulo Rogério Stella (UFAL), Pedro Malard Monteiro (UFU), Pedro Perini-Santos (PUC-Minas), Raquel Meister Ko. Freitag (UFS), Roberta Rego Rodrigues (CLC/UFPEL), Roberto Carlos Assis (UFPB), Rolf Kemmler (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro – Portugal), Sebastião Carlos Leite Gonçalves (UNESP/S.J. Rio Preto), Silvana Maria de Jesus, (UFU), Silvia Melo-Pfeifer (Universidade de Hamburgo – Alemanha), Simone Floripi (UFU), Simone Tiemi Hashiguti (UFU), Sinara de Oliveira Branco (UFCG), Stella Esther Ortweiler Tagnin (USP), Tommaso Raso (UFMG), Ubirajara Inácio Araújo (UFPR), Valeska Virgínia Soares Souza (IFTM), Vanessa Hagemeyer Burgo (UFMS), Vânia Cristina Casseb Galvão (UFG), Vera Lucia Menezes de Oliveira e Paiva (UFMG), Vitalina Maria Frosi (UCS), Waldenor Barros Moraes Filho (UFU), Zelina Márcia Pereira Beato (UESC).

**Participaram dessa edição como pareceristas *ad hoc***

Adriana Santos Corrêa  
Ana Sílvia Aparício  
Anderson Carnin  
Andréia Guerini  
Angela Derlise Stübe  
Carla Regina Murad  
Daniele de Oliveira  
Daniervelin Renata Marques Pereira  
Dayse Garcia Miranda  
Edson Roberto Bogas Garcia  
Eliana Dias  
Eliane Silveira  
Evandro Silva Martins  
Flavio Roberto Gomes Benites  
Gesiane Monteiro Branco Folkis  
Giselle Olivia Mantovani Dal Corno  
Guilherme Veiga Rios  
Janaína Assis Rufino  
Jauranice Cavalcanti  
João de Deus Leite  
Luciani Ester Tenani  
Marcia Sipavicius Seide  
Maria Angélica Furtado da Cunha  
Maria Cândida Trindade Costa Seabra  
Maria Cristina Giorgi  
Maria da Guia Taveiro Silva  
Maria Luceli Faria Batistote  
Maria Marta Furlanetto  
Maria Socorro Coelho  
Marlete Sandra Diedrich  
Maura Alves de Freitas Rocha  
Mônica de Souza Serafim  
Ormezinda Maria Ribeiro  
Roberto Carlos Assis  
Sandro Luis Silva  
Sostenes Cezar de Lima  
Vania Maria Lescano Guerra  
Vivian Orsi

## Sumário

Expediente.....	2
Sumário .....	5
Apresentação .....	6
Estudos Linguísticos: tendências e perspectivas .....	6
Artigos .....	16
Argumentação e <i>ethos</i> em debates televisivos sobre futebol .....	16
Os sobrenomes dos alunos do IFRS <i>campus</i> Bento Gonçalves: um estudo onomástico .....	46
A introdução do relatório de estágio supervisionado: uma análise retórica.....	67
Prática Colaborativa: concepções e reflexões a partir de uma perspectiva sociocultural ....	89
Ferdinand de Saussure e o <i>Curso de Linguística Geral</i> : questão de pontos de vista.....	121
O <i>ethos</i> pretensioso nos manuais de como fazer <i>fanfictions</i> : uma abordagem discursiva. ....	131
Estágio Supervisionado como componente curricular catalisador de saberes na formação inicial do professor .....	146
Operações de Reescrita realizadas por alunos de 8ª série no Gênero Artigo de Opinião ..	167
Ergatividade x transitividade: um estudo em construções médias em artigos científicos de diferentes áreas do conhecimento .....	185
O Rio de Janeiro e a mulher no léxico de canções da bossa nova .....	204
A alusão: um movimento de escrever e ler em <i>Água Viva</i> de Clarice Lispector .....	221
Os conceitos semânticos de afetação e de mudança de estado em uma análise construcional dos verbos do PB.....	242
Das inter-relações entre obra terminográfica, tema e público-alvo: elaborando a árvore de domínio de um vocabulário de Culinária para tradutores .....	267
A teoria dos códigos linguísticos de Basil Bernstein e a questão da modalidade oral da língua .....	289
Tipos de argumentos utilizados nos anúncios publicitários das Havaianas .....	308
O predicado <i>parecer</i> na história do português: o caso particular das construções com alçamento de constituintes .....	334
O trabalho com a pontuação em Sala de Apoio: mediações colaborativas e pedagógicas .....	354
Impacto da leitura intensiva em língua inglesa no repertório lexical: uma análise quantitativa .....	385
<i>La Traviata</i> (Verdi, 1853) sob a ótica da tradução poética: vertendo “ <i>Un dì felice, eterea</i> ” para o português e o inglês .....	412